

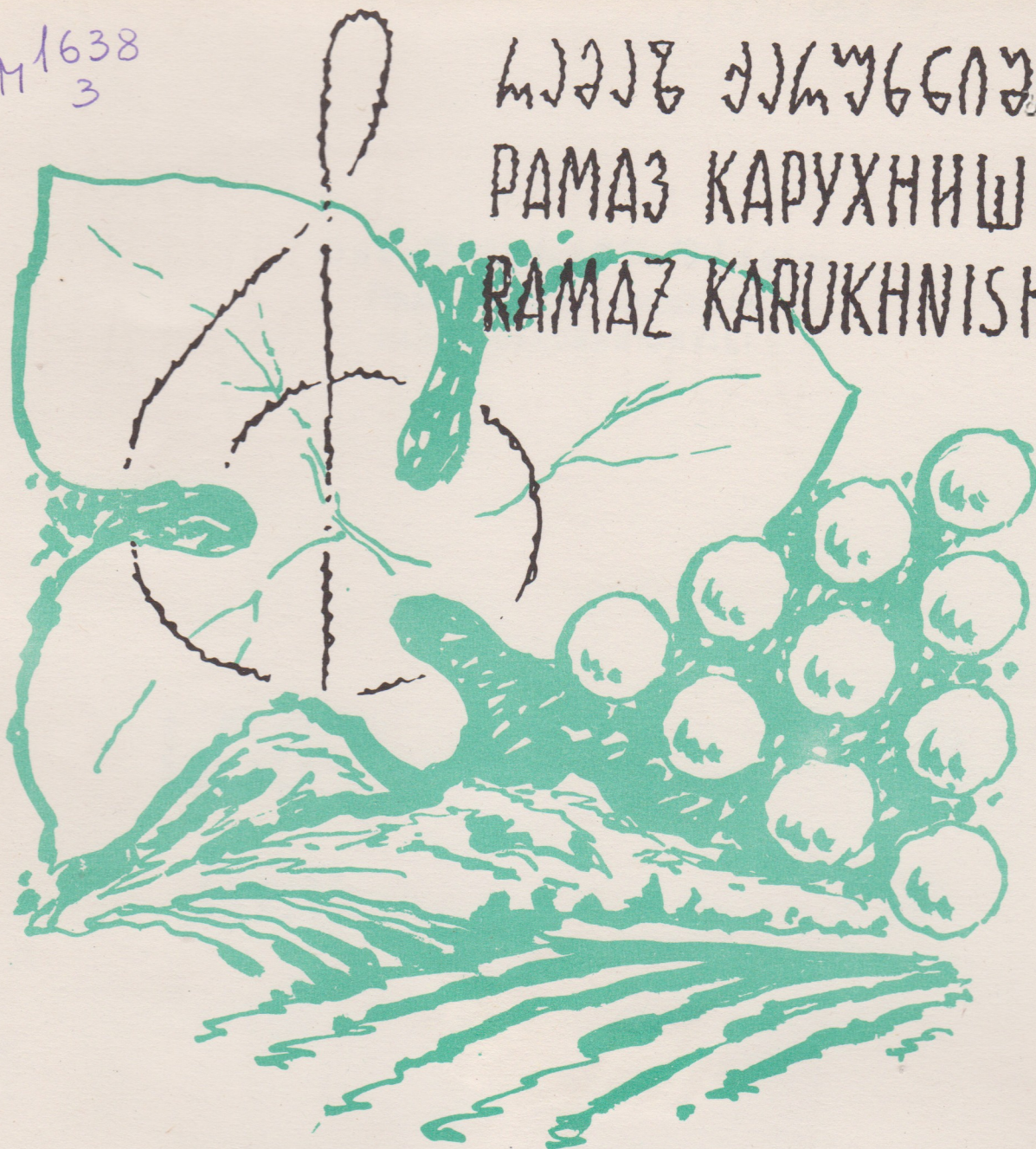
FM 1638
3



რამაზ კარუხნიშვილი

РАМАЗ КАРУХНИШВИЛИ

RAMAZ KARUKHNISHVILI



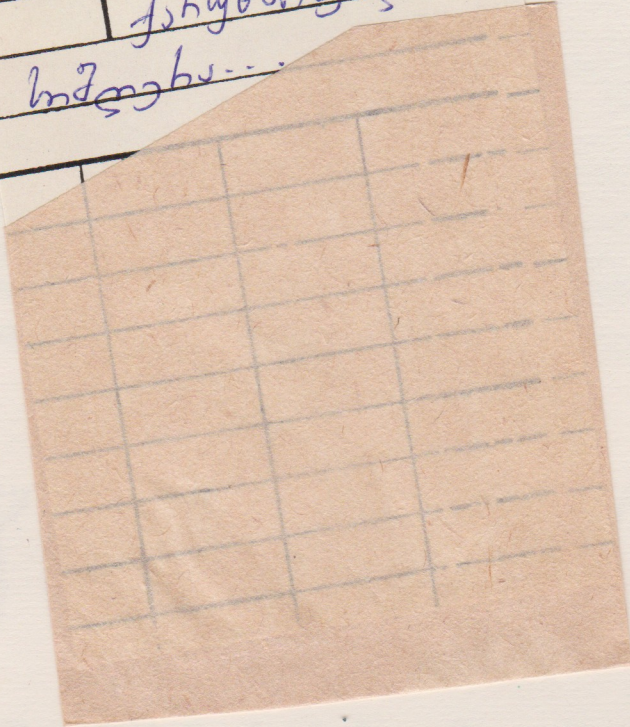
სიმღერა კახეთზე

ПЕСНЯ О КАХЕТИ

THE SONG OF KAKHETI

FM 1638
3

ქაღალდის ფურცლები
საქართველო...



M 484.068.4



რამაზ კარუხნიშვილი
Рамаз Карухнишвили
RAMAZ KARUKHNISHVILI

სიმღერა კახეთზე

ПЕСНЯ О КАХЕТИ

THE SONG OF KAKHETI

FM 1638
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 83

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР.
19 Тбилиси 83



სიღვრა კახეთზე

ПЕСНЯ О КАХЕТИ

ტექსტი ნ. ტიხონოვის
ქართული ტექსტი ი. ნონეშვილის
Текст Н. Тихонова
Грузинский текст И. Ноне швили
Рус. пер. А. Меншикова

მუს. რ. კარუხნიშვილის
Муз. Р. Карухнишвили

Moderato, amore, facile

mp

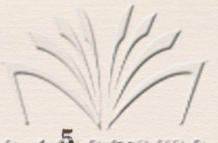
ვხა- ხე ა- ლახ- ნის ბუ- ხე- ბა
А- ла- зан- ский край край чу- дес

მდი- ნა- რე გულ- გა- ხა- ხა- რი.
гладь ре- ки пе- но- ю ки- пит,

ჭა- ღა- რა, რო- გორც თქმუ- ლე- ბა,
льет- ся в ширь мо- тив прош- лых лет,

რო- გორც თქმუ- ლე- ბა ა- ხა- ლი
в бле- стках брыгк вид- на синь не- бес.

საქართველოს
რესპუბლიკის
ბიბლიოთეკა



წი- ნან- დის ზვრე- ბი
Ширь по- лей пья- нит,
დი- დი
солн- ца луч

დი- დი
солн- ца луч

ბრწყი- ბა- ვებ
в а- лый цвет
შე- მოდ- გო- მის მზით
кра- сит пыш- ный сад.

მუქ- ფრთე- ბი- ა- ბი
Звон- кий пти- чий рой,
ჩი- ტე- ბი
как стре- ла,

ჩვენს მალ- ლა ცა- ში ფრი- ბა- ვებ.
с пес- ней мчит- ся в даль к об- ла- кам.

ჩვენ ცა- ში ფრი- ბა- ვებ.
с пес- ней в даль к об- ла- кам.

და სჩქევს ბა- კა- დი ცხო- ვე- ლი
Рог хмель- ной грусть у- но- сит в даль,



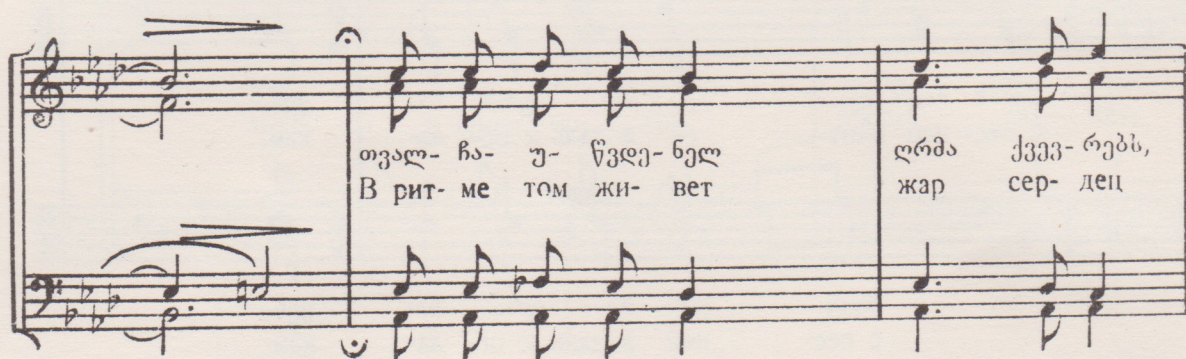
წი- თე- ლო შა- ვი შვი- ბი- თა.
 как ре- ка, пе- нясь и ши- пя,



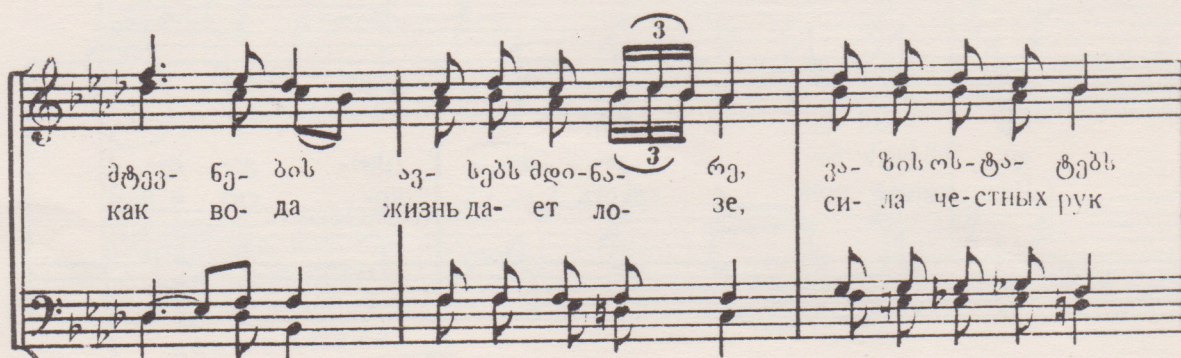
თავ მთ- აკვს და- დო ყო- შვი- ლო
 Как неж- ный чи- стый свет лу- ны



ბავ- ბობ მარ- ბებ- ში ძღუ- ბი- თა.
 ре- жет тишь но- чи пес- ни звук.



თვალ- ჩა- უ- წვდუ- ნელ თვალ- ჩა- უ- წვდუ- ნელ
 В рит- ме том жи- вет жар сер- дец,



მშვე- ბე- ბის ავ- სებს მდი- ბა- რე, ვა- ზობს- ტა- ტებს
 как во- да жизнь да- ет ло- зе, си- ла че- стных рук



სწა- დო- ათ რამ კა- ცო ი- ყოს მცო- ნა-
 тех лю- дей душ теп- ло да- рит всем дру-

კა- ცო ი- ყოს მცო- ნა-
 теп- ло да- рит всем друзь-



რო. ვნა- ხე ა- ლაზ- ნის
 зьям. А- ла- зан- ский край

რო
 ям.



ბუ- ხე- ჰა მღო- ნა- რე გულ- გა- სა- ხა- 3 რი.
 край чу- дес глядь ре- ки пе- ной вся ки- пит,



ჰა- ლა- რა, რო- ვორც თქმუ- ლე- ბა,
 льет- ся в ширь мо- тив прош- лых лет,



რო- ვორც თქმუ- ლე- ბა ა- ხა- ლო
 в бле- стках брызг вид- на синь не- бес.

№ 16/11

ფასი
Цена 25 კპ.
коп.



რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი გარეკანი ირ. გორდეღაძისა გამომშვ. დ. სეფიაშვილი
Редактор Н. Гудиашвили Обложка Ир. Горделадзе Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 170, Тираж 370, Подписано к печати 8/IX 83 г., Колич форм 1
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20